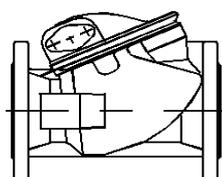


# Instructions de Service

## Clapet de retenue *Swing* ERHARD



- 1 Sécurité
- 2 Description du produit et champ d'application
- 3 Caractéristiques de la conception – Données techniques
- 4 Fonctionnement
- 5 Transport
- 6 Installation dans la conduite – Montage
- 7 Entretien

### 1 Sécurité

Selon les réglementations relatives à la sécurité sur les moyens de travail techniques (DIN 31000 et suivants) et à la prévention d'accidents (UVV), il faut empêcher tout accès à la plage de pivotement du levier à contrepoids. Il incombe au client d'installer des dispositifs de sécurité efficaces.

Sur demande, nous fournissons des boîtes de protection appropriées.

### 2 Description du produit et champ d'application

Le clapet de retenue Swing Erhard est un clapet anti-retour avec un battant oscillant librement. Il est approprié pour des fluides de service comme de l'eau ou des eaux d'égout.

La conception permet l'utilisation d'un racleur passant par le clapet en sens d'écoulement.

Diam. nom. DN	Press. nom. PN	Pression d' épreuve hydr. en bars pour		Pression de service max. admissible en bars à température de service >60°C	
		corps	siège	N° de produit	
80, 200-300	10	15	10	10	561058 ..
50 - 300	16	24	16	16	562058 ..

## Instructions de service pour Clapet de retenue Swing ERHARD

---

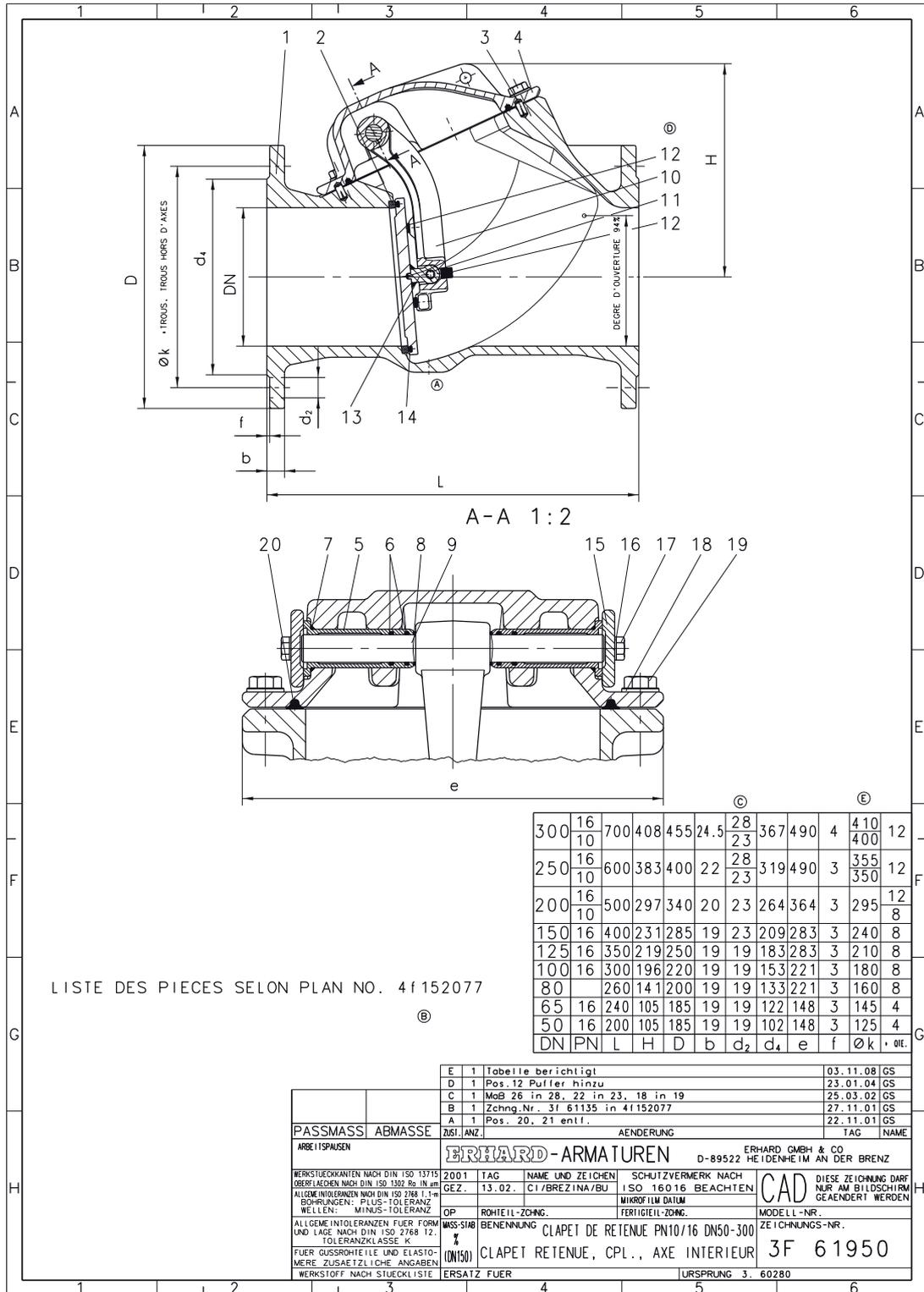
Le Swing patte de recul est ébauché pour des vitesses d'eau sous des vitesses d'écoulement stables conformément au tableau: valeurs

après EN1074-1:2000

PFA bar	Vitesse coulée m/s
10	3
16	4

### 3 Caractéristiques de la conception – Données techniques

Clapet de retenue avec axe intérieur du battant DN 50 - 300  
Plan n° 3F 61950

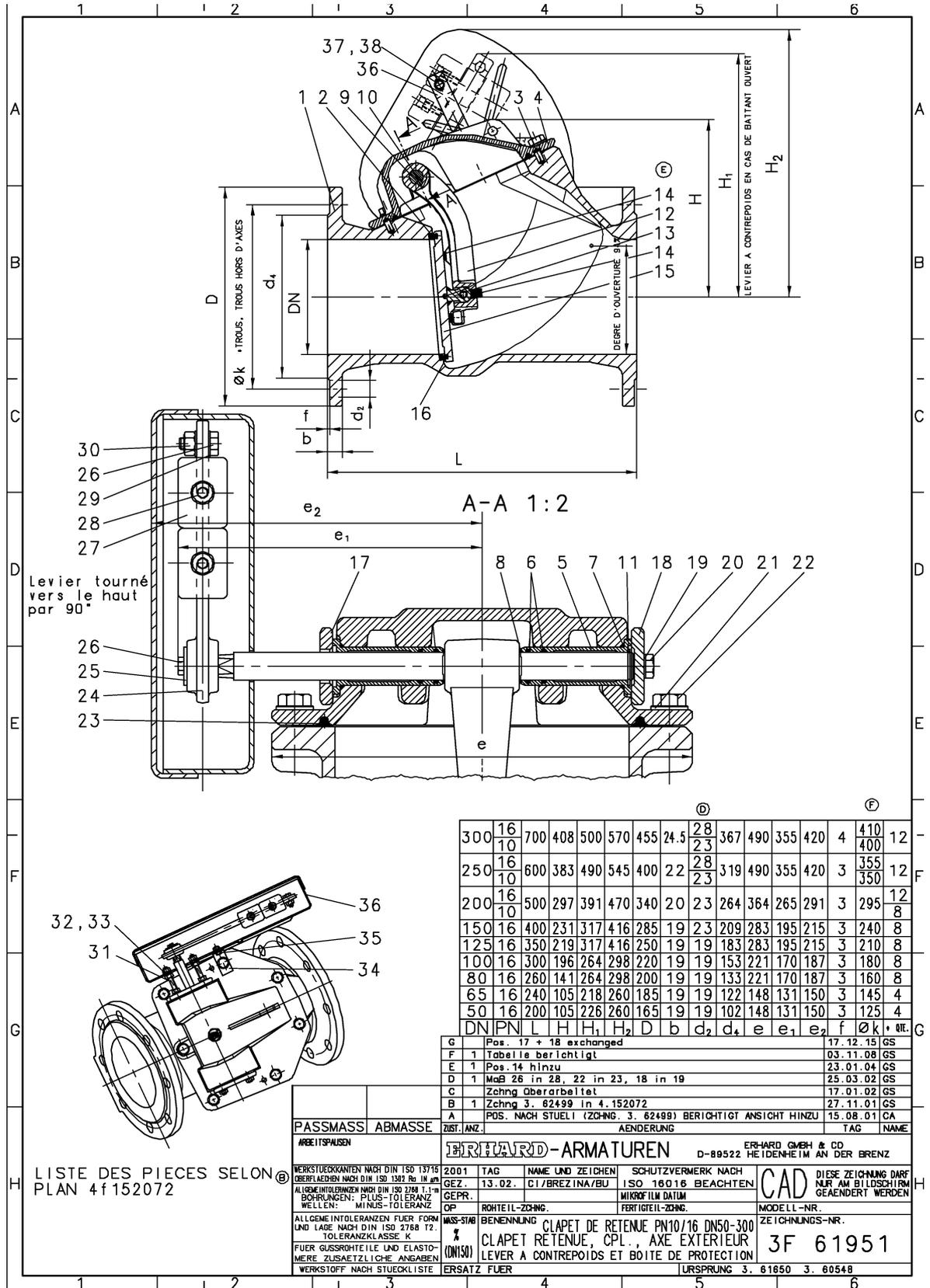


# Instructions de service pour Clapet de retenue Swing ERHARD

1	2	3	4																																																																																					
A	<p>EN COLONNE "E/V" LES PIECES SONT MARQUEES COMME SUIT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PIECE DE RECHANGE OU JEUX DES PIECES DE RECHANGE, PAR EX. E1 = JEU DES PIECES DE RECHANGE NO.1 OU</li> <li>• PIECES SUJETTES A L'USURE OU JEUX DES PIECES SUJETT. A L'USURE, PAR EX. V1 = JEU DES PIECES SUJETTES A L'USURE NO.1.</li> </ul>			A																																																																																				
B	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>REP</th> <th>DESCRIPTION</th> <th>QTE.</th> <th>E / V</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>CORPS</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>ANNEAU DE SIEGE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>GOUPILLE CANNELEE D'AJUST.</td><td>2</td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>COUVERCLE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>DOUILLE</td><td>2</td><td>E</td></tr> <tr><td>6</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>4</td><td>V1</td></tr> <tr><td>7</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>2</td><td>V1</td></tr> <tr><td>8</td><td>BAGUE D'ECARTEMENT</td><td>2</td><td>V1</td></tr> <tr><td>9</td><td>AXE</td><td>1</td><td>E</td></tr> <tr><td>10</td><td>LEVIER</td><td>1</td><td>E1</td></tr> <tr><td>11</td><td>GOUPILLE CYLINDR.CANNELEE</td><td>1</td><td>E1</td></tr> <tr><td>12</td><td>BUTEE</td><td>*)</td><td>E1</td></tr> <tr><td>13</td><td>BATTANT, COMPLET</td><td>1</td><td>E1</td></tr> <tr><td>14</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>1</td><td>E1</td></tr> <tr><td>15</td><td>BRIDE BORGNE</td><td>2</td><td>V1/E1</td></tr> <tr><td>16</td><td>RONDELLE</td><td>4</td><td></td></tr> <tr><td>17</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>4</td><td></td></tr> <tr><td>18</td><td>RONDELLE</td><td>*)</td><td></td></tr> <tr><td>19</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>*)</td><td></td></tr> <tr><td>20</td><td>JOINT PROFILE</td><td>1</td><td>V1</td></tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">*) QUANTITE VARIABLE, DEPENDANT DU DIAMETRE NOMINAL</p> <p style="text-align: center;">JOINT BLOC = V1  INTERIEUR GARNITURE = E1  DEPOT BLOC INTERIEUR = E</p>			REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V	1	CORPS	1		2	ANNEAU DE SIEGE	1		3	GOUPILLE CANNELEE D'AJUST.	2		4	COUVERCLE	1		5	DOUILLE	2	E	6	JOINT TORIQUE	4	V1	7	JOINT TORIQUE	2	V1	8	BAGUE D'ECARTEMENT	2	V1	9	AXE	1	E	10	LEVIER	1	E1	11	GOUPILLE CYLINDR.CANNELEE	1	E1	12	BUTEE	*)	E1	13	BATTANT, COMPLET	1	E1	14	JOINT TORIQUE	1	E1	15	BRIDE BORGNE	2	V1/E1	16	RONDELLE	4		17	BOULON HEXAGONAL	4		18	RONDELLE	*)		19	BOULON HEXAGONAL	*)		20	JOINT PROFILE	1	V1	B
REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V																																																																																					
1	CORPS	1																																																																																						
2	ANNEAU DE SIEGE	1																																																																																						
3	GOUPILLE CANNELEE D'AJUST.	2																																																																																						
4	COUVERCLE	1																																																																																						
5	DOUILLE	2	E																																																																																					
6	JOINT TORIQUE	4	V1																																																																																					
7	JOINT TORIQUE	2	V1																																																																																					
8	BAGUE D'ECARTEMENT	2	V1																																																																																					
9	AXE	1	E																																																																																					
10	LEVIER	1	E1																																																																																					
11	GOUPILLE CYLINDR.CANNELEE	1	E1																																																																																					
12	BUTEE	*)	E1																																																																																					
13	BATTANT, COMPLET	1	E1																																																																																					
14	JOINT TORIQUE	1	E1																																																																																					
15	BRIDE BORGNE	2	V1/E1																																																																																					
16	RONDELLE	4																																																																																						
17	BOULON HEXAGONAL	4																																																																																						
18	RONDELLE	*)																																																																																						
19	BOULON HEXAGONAL	*)																																																																																						
20	JOINT PROFILE	1	V1																																																																																					
C				C																																																																																				
D				D																																																																																				
E				E																																																																																				
F	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">D</td> <td style="width: 50%;">souscription surmeme</td> <td style="width: 12.5%;">08.06.04</td> <td style="width: 12.5%;">GS</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>Tab. überarbeitet</td> <td>23.01.04</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>Tab. überarbeitet</td> <td>07.05.02</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Tabelle für BA überarbeitet</td> <td>08.01.02</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td>PASSMASS</td> <td>ABMASSE</td> <td>ZUST. ANZ.</td> <td>AENDERUNG TAG NAME</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;"><b>ERHARD-ARMATUREN</b> ERHARD GMBH &amp; CO D-89522 HEIDENHEIM AN DER BRENZ</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra 1.1-µm</td> <td style="width: 12.5%;">2001</td> <td style="width: 12.5%;">TAG</td> <td style="width: 25%;">NAME UND ZEICHEN</td> <td style="width: 25%;">SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN</td> <td rowspan="2" style="text-align: center; vertical-align: middle;"><b>CAD</b> DIESE ZEICHNUNG DARF NUR AM BILDSCHIRM GEAENDERT WERDEN</td> </tr> <tr> <td>ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T.1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ</td> <td>GEZ.</td> <td>27.11.</td> <td>GS/GEISS/BU</td> <td>MIKROFILM DATUM</td> </tr> <tr> <td>ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K</td> <td>TR</td> <td colspan="2">ROHTEIL-ZCHNG.</td> <td>FERTIGTEIL-ZCHNG.</td> <td>MODELL-NR.</td> </tr> <tr> <td>FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN</td> <td>MASS-STAB</td> <td colspan="3">BENENNUNG CLAPET RETENUE SWING PN10/16 DN50-300</td> <td>ZEICHNUNGS-NR.</td> </tr> <tr> <td>WERKSTOFF NACH STUECKLISTE</td> <td>1:1</td> <td colspan="3">LISTE DES PIECES AVEC AXE INTERIEUR DU BATTANT</td> <td style="font-size: 24px; text-align: center;">4F 152077</td> </tr> <tr> <td></td> <td>ERSATZ FUER</td> <td colspan="3">URSPRUNG</td> <td></td> </tr> </table>			D	souscription surmeme	08.06.04	GS	C	Tab. überarbeitet	23.01.04	GS	B	Tab. überarbeitet	07.05.02	GS	A	Tabelle für BA überarbeitet	08.01.02	GS	PASSMASS	ABMASSE	ZUST. ANZ.	AENDERUNG TAG NAME	WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra 1.1-µm	2001	TAG	NAME UND ZEICHEN	SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN	<b>CAD</b> DIESE ZEICHNUNG DARF NUR AM BILDSCHIRM GEAENDERT WERDEN	ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T.1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ	GEZ.	27.11.	GS/GEISS/BU	MIKROFILM DATUM	ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K	TR	ROHTEIL-ZCHNG.		FERTIGTEIL-ZCHNG.	MODELL-NR.	FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN	MASS-STAB	BENENNUNG CLAPET RETENUE SWING PN10/16 DN50-300			ZEICHNUNGS-NR.	WERKSTOFF NACH STUECKLISTE	1:1	LISTE DES PIECES AVEC AXE INTERIEUR DU BATTANT			4F 152077		ERSATZ FUER	URSPRUNG				F																													
D	souscription surmeme	08.06.04	GS																																																																																					
C	Tab. überarbeitet	23.01.04	GS																																																																																					
B	Tab. überarbeitet	07.05.02	GS																																																																																					
A	Tabelle für BA überarbeitet	08.01.02	GS																																																																																					
PASSMASS	ABMASSE	ZUST. ANZ.	AENDERUNG TAG NAME																																																																																					
WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra 1.1-µm	2001	TAG	NAME UND ZEICHEN	SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN	<b>CAD</b> DIESE ZEICHNUNG DARF NUR AM BILDSCHIRM GEAENDERT WERDEN																																																																																			
ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T.1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ	GEZ.	27.11.	GS/GEISS/BU	MIKROFILM DATUM																																																																																				
ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K	TR	ROHTEIL-ZCHNG.		FERTIGTEIL-ZCHNG.	MODELL-NR.																																																																																			
FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN	MASS-STAB	BENENNUNG CLAPET RETENUE SWING PN10/16 DN50-300			ZEICHNUNGS-NR.																																																																																			
WERKSTOFF NACH STUECKLISTE	1:1	LISTE DES PIECES AVEC AXE INTERIEUR DU BATTANT			4F 152077																																																																																			
	ERSATZ FUER	URSPRUNG																																																																																						
1	2	3	4																																																																																					

# Instructions de service pour Clapet de retenue Swing ERHARD

Clapet de retenue avec levier à contrepoids DN 50 - 300  
Plan n° 3F 61951



# Instructions de service pour Clapet de retenue Swing ERHARD

	1	2	3	4																																																																																																																																																																								
A	EN COLONNE "E/V" LES PIECES SONT MARQUEES COMME SUIV : • PIECES DE RECHANGE OU JEUX DES PIECES DE RECHANGE, PAR EX. E1= JEU DES PIECES DE RECHANGE NO.1 OU • PIECES SUJETTES A L'USURE OU JEUX DES PIECES SUJETT. A L'USURE, PAR EX.V1 = JEU DES PIECES SUJETTES A L'USURE NO. 1.																																																																																																																																																																											
B	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>REP</th> <th>DESCRIPTION</th> <th>QTE.</th> <th>E / V</th> <th>REP</th> <th>DESCRIPTION</th> <th>QTE.</th> <th>E / V</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>CORPS</td><td>1</td><td></td><td>21</td><td>RONDELLE</td><td>*</td><td>)</td></tr> <tr><td>2</td><td>ANNEAU DE SIEGE</td><td>1</td><td></td><td>22</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>*</td><td>)</td></tr> <tr><td>3</td><td>GOUPILLE CANNEL.AJUST.</td><td>2</td><td></td><td>23</td><td>JOINT PROFILE</td><td>1</td><td>V1</td></tr> <tr><td>4</td><td>COUVERCLE</td><td>1</td><td></td><td>24</td><td>LEVIER</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>DOUILLE</td><td>2</td><td>E2</td><td>25</td><td>RONDELLE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>4</td><td>V1</td><td>26</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>2</td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>2</td><td>V1</td><td>27</td><td>CONTREPOIDS</td><td>*</td><td>)</td></tr> <tr><td>8</td><td>BAGUE D'ECARTEMENT</td><td>2</td><td>V1</td><td>28</td><td>VIS A TETE CYLINDR.</td><td>*</td><td>)</td></tr> <tr><td>9</td><td>AXE</td><td>1</td><td>E2</td><td>29</td><td>RONDELLE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td>CLAVETTE PARALLELE</td><td>1</td><td>E2</td><td>30</td><td>ECROU HEXAGONAL</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>11</td><td>BAGUE DE SECURITE</td><td>1</td><td>E2</td><td>31</td><td>BOULON FILETEE</td><td>2</td><td></td></tr> <tr><td>12</td><td>LEVIER</td><td>1</td><td>E1</td><td>32</td><td>ECROU HEXAGONAL</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>13</td><td>GOUPILLE CYL.CANNEL.</td><td>2</td><td>E1</td><td>33</td><td>RONDELLE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>14</td><td>BUTEE</td><td>*</td><td>)</td><td>34</td><td>TOLE DE RETENUE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>15</td><td>BATTANT, COMPLET</td><td>1</td><td>E1</td><td>35</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>16</td><td>JOINT TORIQUE</td><td>1</td><td>E1</td><td>36</td><td>BOITE PROTECT.,CPL.</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>17</td><td>LUNETTE DE FERMETURE</td><td>1</td><td></td><td>37</td><td>ECROU HEXAGONAL</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>18</td><td>BRIDE BORGNE</td><td>1</td><td></td><td>38</td><td>RONDELLE</td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>19</td><td>RONDELLE</td><td>*</td><td>)</td><td></td><td></td><td>1</td><td></td></tr> <tr><td>20</td><td>BOULON HEXAGONAL</td><td>*</td><td>)</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>				REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V	REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V	1	CORPS	1		21	RONDELLE	*	)	2	ANNEAU DE SIEGE	1		22	BOULON HEXAGONAL	*	)	3	GOUPILLE CANNEL.AJUST.	2		23	JOINT PROFILE	1	V1	4	COUVERCLE	1		24	LEVIER	1		5	DOUILLE	2	E2	25	RONDELLE	1		6	JOINT TORIQUE	4	V1	26	BOULON HEXAGONAL	2		7	JOINT TORIQUE	2	V1	27	CONTREPOIDS	*	)	8	BAGUE D'ECARTEMENT	2	V1	28	VIS A TETE CYLINDR.	*	)	9	AXE	1	E2	29	RONDELLE	1		10	CLAVETTE PARALLELE	1	E2	30	ECROU HEXAGONAL	1		11	BAGUE DE SECURITE	1	E2	31	BOULON FILETEE	2		12	LEVIER	1	E1	32	ECROU HEXAGONAL	1		13	GOUPILLE CYL.CANNEL.	2	E1	33	RONDELLE	1		14	BUTEE	*	)	34	TOLE DE RETENUE	1		15	BATTANT, COMPLET	1	E1	35	BOULON HEXAGONAL	1		16	JOINT TORIQUE	1	E1	36	BOITE PROTECT.,CPL.	1		17	LUNETTE DE FERMETURE	1		37	ECROU HEXAGONAL	1		18	BRIDE BORGNE	1		38	RONDELLE	1		19	RONDELLE	*	)			1		20	BOULON HEXAGONAL	*	)				
REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V	REP	DESCRIPTION	QTE.	E / V																																																																																																																																																																					
1	CORPS	1		21	RONDELLE	*	)																																																																																																																																																																					
2	ANNEAU DE SIEGE	1		22	BOULON HEXAGONAL	*	)																																																																																																																																																																					
3	GOUPILLE CANNEL.AJUST.	2		23	JOINT PROFILE	1	V1																																																																																																																																																																					
4	COUVERCLE	1		24	LEVIER	1																																																																																																																																																																						
5	DOUILLE	2	E2	25	RONDELLE	1																																																																																																																																																																						
6	JOINT TORIQUE	4	V1	26	BOULON HEXAGONAL	2																																																																																																																																																																						
7	JOINT TORIQUE	2	V1	27	CONTREPOIDS	*	)																																																																																																																																																																					
8	BAGUE D'ECARTEMENT	2	V1	28	VIS A TETE CYLINDR.	*	)																																																																																																																																																																					
9	AXE	1	E2	29	RONDELLE	1																																																																																																																																																																						
10	CLAVETTE PARALLELE	1	E2	30	ECROU HEXAGONAL	1																																																																																																																																																																						
11	BAGUE DE SECURITE	1	E2	31	BOULON FILETEE	2																																																																																																																																																																						
12	LEVIER	1	E1	32	ECROU HEXAGONAL	1																																																																																																																																																																						
13	GOUPILLE CYL.CANNEL.	2	E1	33	RONDELLE	1																																																																																																																																																																						
14	BUTEE	*	)	34	TOLE DE RETENUE	1																																																																																																																																																																						
15	BATTANT, COMPLET	1	E1	35	BOULON HEXAGONAL	1																																																																																																																																																																						
16	JOINT TORIQUE	1	E1	36	BOITE PROTECT.,CPL.	1																																																																																																																																																																						
17	LUNETTE DE FERMETURE	1		37	ECROU HEXAGONAL	1																																																																																																																																																																						
18	BRIDE BORGNE	1		38	RONDELLE	1																																																																																																																																																																						
19	RONDELLE	*	)			1																																																																																																																																																																						
20	BOULON HEXAGONAL	*	)																																																																																																																																																																									
C																																																																																																																																																																												
D																																																																																																																																																																												
E	*) QUANTITE VARIABLE, DEPENDANT DU DIAMETRE NOMINAL  JOINT BLOC = V1 INTERIEUR GARNITURE = E1 DEPOT BLOC EXTERIEUR = E2																																																																																																																																																																											
F	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;">D</td> <td style="width: 40%;">souscription surmene</td> <td style="width: 10%;">08.06.04</td> <td style="width: 10%;">GS</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>C</td> <td>Tabelle überarbeitet</td> <td>23.01.04</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>B</td> <td>Pos.15: 2 in 1</td> <td>06.05.02</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>A</td> <td>Tabelle für BA überarbeitet</td> <td>09.01.02</td> <td>GS</td> </tr> <tr> <td>PASSMASS</td> <td>ABMASSE</td> <td>ZUSI. ANZ.</td> <td>AENDERUNG</td> <td>TAG</td> <td>NAME</td> </tr> <tr> <td colspan="2">ARBEITSPAUSEN</td> <td colspan="4" style="text-align: center;"><b>ERHARD-ARMATUREN</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="4" style="text-align: right;">ERHARD GMBH &amp; CO D-89522 HEIDENHEIM AN DER BRENZ</td> </tr> <tr> <td colspan="2">WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra IN um</td> <td>2001</td> <td>TAG</td> <td>NAME UND ZEICHEN</td> <td>SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN</td> </tr> <tr> <td colspan="2">ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T, 1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ</td> <td>GEZ.</td> <td>27.11.</td> <td>GS/GEISS/BU</td> <td>MIKROFILM DATUM</td> </tr> <tr> <td colspan="2">ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K</td> <td>TR</td> <td colspan="2">ROHTEIL-ZCHNG.</td> <td>FERTIGTEIL-ZCHNG.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN</td> <td>MASS-STAB</td> <td colspan="2">BENENNUNG</td> <td>MODELL-NR.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">WERKSTOFF NACH STUECKLISTE</td> <td>1:1</td> <td colspan="2">CLAPET RETENUE SWING DN50-300 PN10/16 LISTE DES PIECES LEVIER A CONTREPOIDS, BOITE PROTECT.</td> <td>ZEICHNUNGS-NR. <b>4F 152072</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>ERSATZ FUER</td> <td colspan="2">URSPRUNG</td> <td></td> </tr> </table>						D	souscription surmene	08.06.04	GS			C	Tabelle überarbeitet	23.01.04	GS			B	Pos.15: 2 in 1	06.05.02	GS			A	Tabelle für BA überarbeitet	09.01.02	GS	PASSMASS	ABMASSE	ZUSI. ANZ.	AENDERUNG	TAG	NAME	ARBEITSPAUSEN		<b>ERHARD-ARMATUREN</b>						ERHARD GMBH & CO D-89522 HEIDENHEIM AN DER BRENZ				WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra IN um		2001	TAG	NAME UND ZEICHEN	SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN	ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T, 1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ		GEZ.	27.11.	GS/GEISS/BU	MIKROFILM DATUM	ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K		TR	ROHTEIL-ZCHNG.		FERTIGTEIL-ZCHNG.	FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN		MASS-STAB	BENENNUNG		MODELL-NR.	WERKSTOFF NACH STUECKLISTE		1:1	CLAPET RETENUE SWING DN50-300 PN10/16 LISTE DES PIECES LEVIER A CONTREPOIDS, BOITE PROTECT.		ZEICHNUNGS-NR. <b>4F 152072</b>			ERSATZ FUER	URSPRUNG																																																																																												
		D	souscription surmene	08.06.04	GS																																																																																																																																																																							
		C	Tabelle überarbeitet	23.01.04	GS																																																																																																																																																																							
		B	Pos.15: 2 in 1	06.05.02	GS																																																																																																																																																																							
		A	Tabelle für BA überarbeitet	09.01.02	GS																																																																																																																																																																							
PASSMASS	ABMASSE	ZUSI. ANZ.	AENDERUNG	TAG	NAME																																																																																																																																																																							
ARBEITSPAUSEN		<b>ERHARD-ARMATUREN</b>																																																																																																																																																																										
		ERHARD GMBH & CO D-89522 HEIDENHEIM AN DER BRENZ																																																																																																																																																																										
WERKSTUECKKANTEN NACH DIN 6784 OBERFLAECHE NACH DIN ISO 1302 Ra IN um		2001	TAG	NAME UND ZEICHEN	SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN																																																																																																																																																																							
ALLGEMEINTOLERANZEN NACH DIN ISO 2768 T, 1-m BOHRUNGEN: PLUS-TOLERANZ WELLEN: MINUS-TOLERANZ		GEZ.	27.11.	GS/GEISS/BU	MIKROFILM DATUM																																																																																																																																																																							
ALLGEMEINTOLERANZEN FUER FORM UND LAGE NACH DIN ISO 2768 T2. TOLERANZKLASSE K		TR	ROHTEIL-ZCHNG.		FERTIGTEIL-ZCHNG.																																																																																																																																																																							
FUER GUSSROHTEILE UND ELASTO- MERE ZUSAEZTLICHE ANGABEN		MASS-STAB	BENENNUNG		MODELL-NR.																																																																																																																																																																							
WERKSTOFF NACH STUECKLISTE		1:1	CLAPET RETENUE SWING DN50-300 PN10/16 LISTE DES PIECES LEVIER A CONTREPOIDS, BOITE PROTECT.		ZEICHNUNGS-NR. <b>4F 152072</b>																																																																																																																																																																							
		ERSATZ FUER	URSPRUNG																																																																																																																																																																									

## 4 Fonctionnement

Ces clapets de retenue fonctionnent selon le principe d'un clapet oscillant librement. Le battant est supporté au levier du battant et dans le couvercle du corps. Les clapets de retenue en conception standard sont construits avec axe intérieur du battant ou avec axe sortant d'un côté (raccord carré). Le levier à contrepoids est monté pour l'installation sur conduite horizontale, c'est-à-dire à gauche dans le sens de l'écoulement. Pour d'autres positions d'installation, par ex. sur conduite verticale, le levier à contrepoids doit être replacé sur l'axe, permettant un sens d'écoulement seulement du bas vers le haut. Le clapet de retenue est ouvert par l'écoulement. Un couple résultant du poids du levier de battant et du battant, le cas échéant du levier à contrepoids extérieur, agit contre le couple d'ouverture. A la cessation de l'écoulement, ce couple de fermeture déclenche le mouvement de fermeture.

En conception avec levier à contrepoids extérieur, on peut changer – dans certaines limites – le couple de fermeture en déplaçant le contrepoids en direction de l'axe. A ce propos, il faut veiller à ce que le battant puisse encore fermer sans action de pression (c'est-à-dire sans contre-pression).

## 5 Transport

**Ne pas accrocher les engins de levage au levier ou aux trous de la bride** (contraire aux mesures de sécurité).

DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	
<b>Poids env. kg</b>	10	12	21	24	40	46	75	148	169	avec axe intérieur
	12	14	23	27	43	50	80	154	175	avec levier à contrepoids

## 6 Montage dans la conduite

Eloigner tous les matériaux d'emballage de l'appareil. Avant le montage, vérifier que des impuretés et des corps étrangers ne se trouvent pas dans la conduite, la nettoyer le cas échéant.

Pour les appareils avec flèche indiquant le sens de l'écoulement, respecter cette direction lors du montage!



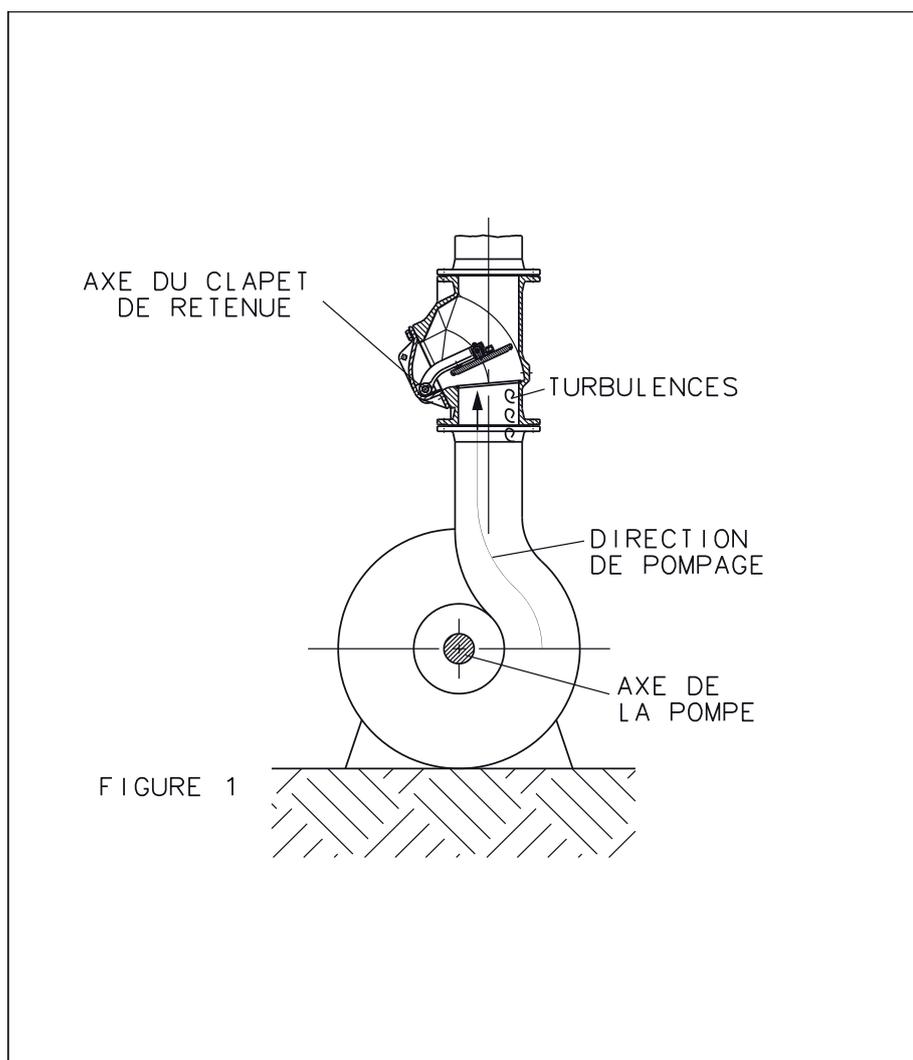
Pour la manoeuvre et l'entretien, il faut prévoir l'accès libre tout autour de l'appareil.

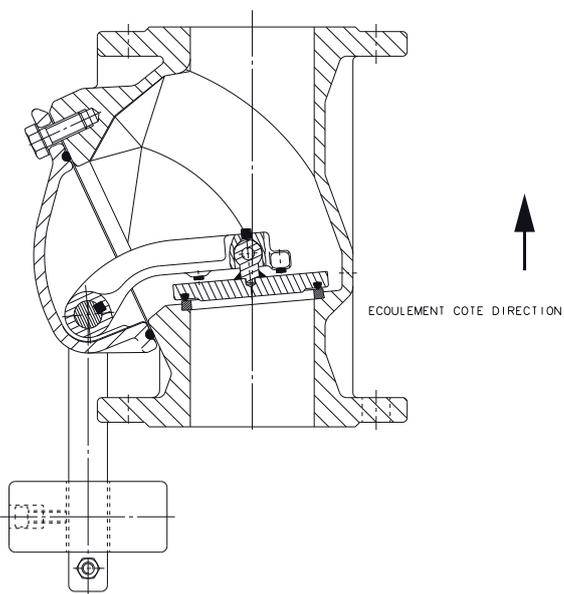
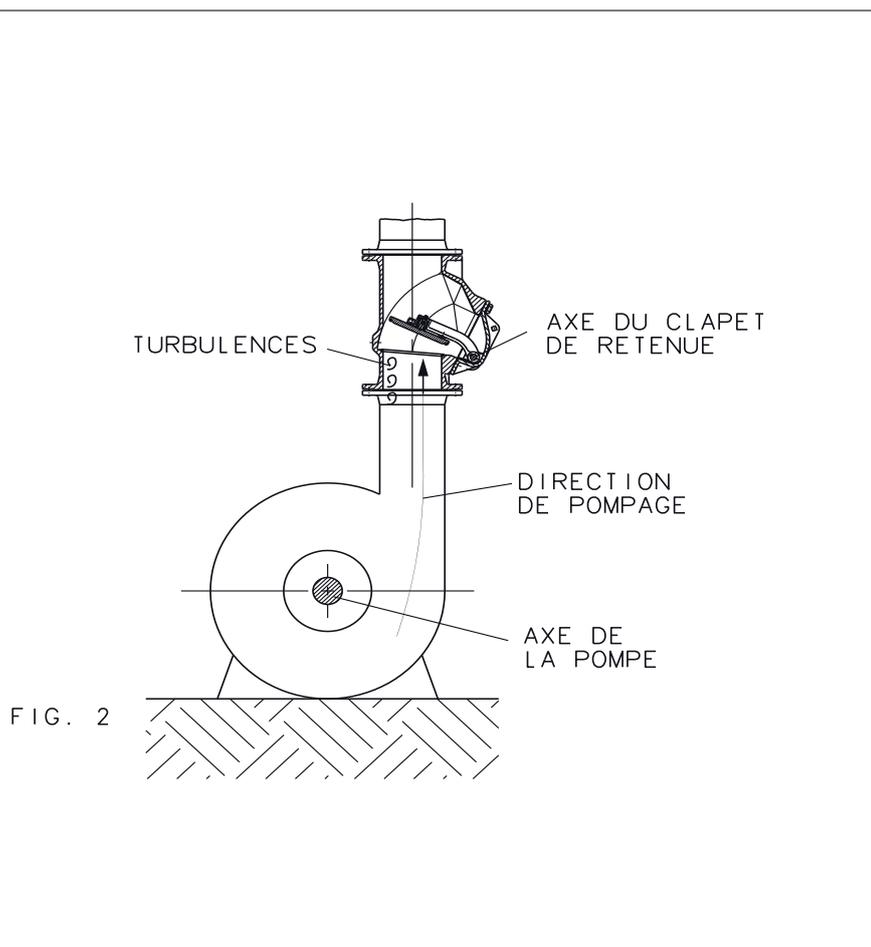
Pendant le montage de l'appareil, l'écartement entre les brides de la conduite devrait être d'au moins 20 mm plus large que la dimension face-à-face de l'appareil, afin que les faces de joint surélevées ne soient pas endommagées et que les joints puissent être placés. Nous préconisons l'emploi des joints plats selon DIN 2690 en tant que joints de bride (tenir compte de leur résistance au fluide véhiculé et à la température).

**Les contre-brides de la conduite doivent être concentriques et à faces parallèles.** Les vis de jonction sont à serrer en diagonale et d'une façon homogène (sans torsion), **la conduite ne devant en aucun cas être tirée à l'appareil.**

**Ne jamais monter les clapets de retenue directement en amont ou en aval des tuyauteries, tels que pompes ou tubes coudés !** Une fois la pièce montée, un flux asymétrique sera généré, qui entraînera une sollicitation importante et unilatérale des roulements. L'écart de montage doit être d'environ 4 x DN. Si cet écart ne peut être respecté, choisir le positionnement de la pièce de telle sorte que l'axe de la pompe et les axes du papillon s'alignent. Si la pièce est montée différemment, elle risque de s'user plus rapidement !

Les illustrations 1 et 2 représentent le positionnement souhaité des pièces montées, en cas de montage directement derrière les pompes ou les tubes coudés.





Si les clapets sont installés sur une conduite verticale (écoulement du bas vers le haut), le levier du contrepoids doit montrer vers le bas en position fermée du papillon.

## 7 Entretien

Les clapets de retenue sont munis de paliers lisses et de dispositif d'étanchéité d'axe, ne nécessitant aucun entretien.

**Dans les conditions sans pression** les pièces mobiles sont accessibles après le démontage du couvercle et de la bride borgne. En cas d'encrassement, ces pièces doivent être nettoyées.

La bride borgne et / ou la lunette de fermeture étant dévissées, les coussinets peuvent être retirés du couvercle. Ensuite, les joints toriques du dispositif d'étanchéité d'axe peuvent être vérifiés et – le cas échéant – échangés.

Après avoir enlevé le couvercle, le joint de précision dans le battant est accessible et peut être échangé.

Le montage s'effectue en sens inverse.

Le joint torique en élastomère et le dispositif d'étanchéité d'axe sont disponibles comme pièces de rechange.

Les clapets de retenue Swing ERHARD ne nécessitent aucun entretien. Les clapets de retenue doivent être vérifiés régulièrement à l'occasion des travaux d'entretien dans les installations correspondantes selon imprimé DVGW W 392, paragraphe 7.6, et imprimé ATV A 116, paragraphe 4.3. Toutes les conduites de transmission et d'approvisionnement et les conduites principales doivent être vérifiées chaque année par roulement.

Les caractéristiques suivants doivent être vérifiés:

- Corrosion sur les pièces visibles: réparer et remplacer, le cas échéant
- Mouvement facile de l'obturateur, démonter, le cas échéant, nettoyer et lubrifier et/ou remplacer les pièces mobiles ou de glissement.
- Fonctionnement (inspection visuelle) des pièces intérieures du clapet de retenue par bref écoulement de l'eau
- Etanchéité du passage d'axe et du joint de précision sur le battant

Lubrifiant recommandé:

KLÜBER USBB 312\*)                      Maison Klüber Lubrication, Munich

\*) exempt de silicone, avec approbation DVGW KTW, approuvé pour eau potable

**Pour effectuer régulièrement les travaux d'entretien mentionnés ci-dessus nous recommandons de faire un contrat d'entretien avec nous. Cela garantit que les travaux soient effectués par des experts ayant beaucoup d'expérience.**